

## Antônio R.M. Simões, Ph. D. (UT Austin, 1987)

## Curriculum Vitae

Department of Spanish & Portuguese

1445 Jayhawk Boulevard • Wescoe Hall, Room 2650

Lawrence, KS 66045-7590. USA

[asimoes@ku.edu](mailto:asimoes@ku.edu) • (785) 864-0285 (Office) • (785) 864-3851 (Department)

Research Gate: <https://www.researchgate.net/home>

Bio: <https://spanport.ku.edu/ant%C3%B4nio-r-m-sim%C3%B5es>

I studied at the University of Texas at Austin (Ph.D. 1987), Université d'Aix-Marseille, France (D.E.A. 1980), University of North Carolina at Chapel Hill (M.A. 1979), Central College, Pella, IA, USA (1976), and at the Federal University of Espírito Santo, in Vitória, Brazil. Hence, my academic preparation includes studies in Brazil, USA and France, in Linguistics, especially in Phonetics and Phonology, Romance Languages, Literature, and SLA. My Ph.D. dissertation adapted to Brazilian Portuguese Dennis Klatt's model on segment duration of speech sounds for speech synthesis, developed for American English at MIT. My study of Klatt's work showed me how models can reveal and predict speech patterns in discourse. Although Klatt's work was developed for artificial speech, my experience with his work allowed me to have better educated guesses of how natural languages work. I am currently interested in the study of speech prosody by means of musical notation to describe and analyze human languages.

### Research Narrative

---

#### CURRENT RESEARCH –

My current research focuses on the transcription and analysis of speech **prosody** using musical notation. **Prosody** is a cover term for intonation, tone or pitch, duration, amplitude or loudness, timing or rhythm, sound quality, stress, accent, and phonological processes. Musical notation and musical theory have been used in the past in the transcription of speech, e.g. the speech transcriptions of the British scholar Joshua Steele. My research using musical notation aims at a better understanding of how speech prosody works, as well as at the improvement of applications that depend on prosodic studies.

#### THEORETICAL ISSUES –

One of the main issues in studies of speech prosody is the different views of Schools of Thought and the resulting methodological views used for analyses. The development of prosodic studies reflects the elusive nature of speech prosody. The disparity of approaches to analyze prosody and the almost chaotic proliferation of a non-standardized terminology in prosodic studies to date confirm the difficulty that we find when studying any area of prosody.

#### THE SOLUTION TO THESE ISSUES –

My current work is intended to provide insights to how speech prosody functions and to contribute to the solution of these issues regarding research methodology. Musical notation, contrary to other transcription systems, is fairly universal, especially in the Western World. It can point out language behavior in a way that allows for effectively transcribing and searching speech patterns. Musical notation is designed to represent both the dynamic and quasi-static music events and by extension, speech prosody. This is so because we can interpret speech "notes" as quasi-static events, given the existence of micro-movements in speech. Note durations, however, are dynamic, since they represent time with exactitude. Even the dynamic intensity can be inferred in MIDI data through velocity, namely the greater the intensity, the greater the MIDI velocity. Musical notation can bring us insights to predict and understand prosodic patterns in speech.

#### MY THEORETICAL VIEW –

I have an enthusiastic interest in linguistic studies. My view of human language systems is primarily dynamic. This is so because language is not static speech sounds. Language is also gestures and it is alive. It connects to contexts and to our body to communicate ideas. Language is a dynamic system of intentions. As Wilhelm von Humboldt already stated, language is a live organism. Although language systems are mainly dynamic, some of its elements are quasi-static or linear. It follows naturally that I do not agree with the emphasis given to language as a primarily static system. With this vision, I have the firm purpose of pushing my research to its edge, to look for solutions through unconventional approaches, and challenge prevailing paradigms.

**EDUCATION**

- Doctor of Philosophy (Ph.D.)** (completed) May 1987  
**Concentration:** Ibero-Romance Linguistics; Spanish and Portuguese Phonology and Phonetics  
**Dissertation title:** *Temporal organization of Brazilian Portuguese vowels in continuous speech: an acoustical study* - <http://kuscholarworks.ku.edu/dspace/handle/1808/10062>  
**University of Texas at Austin**, Austin, TX
- Doctorat de troisième cycle** (completed six semesters of course work, which was continued at UT Austin, towards the Ph.D. diploma above) June 1980 – June 1983  
**Concentration:** Phonétique expérimentale  
 Laboratoire Parole et Langage, <http://www.lpl-aix.fr/S>  
 (Former **Institut de Phonétique**, Aix-en-Provence, France)
- Diplôme d'études approfondies (D.E.A.)** (completed) June 1980  
**Concentration:** Experimental Phonetics  
**Title of mémoire de D.E.A.:** *Étude acoustique des consonnes [s] et [z] du Brésilien*  
 Laboratoire Parole et Langage, <http://www.lpl-aix.fr/>  
 (Former **Institut de Phonétique**, Université d'Aix-Marseille, Aix-en-Provence, France)
- Master of Arts (M.A.)** (completed) May 1979  
**Concentration:** Luso-Brazilian Literatures  
**Minor:** Phonology  
**Thesis title:** An analysis of the creative process in the “literary laboratory” of Brazilian writer Autran Dourado - <http://hdl.handle.net/1808/10063>  
**University of North Carolina at Chapel Hill**, Chapel Hill, NC, USA
- Linguistic Society of America (LSA) Summer Institute** (completed) June-August 1978  
**Summer Classes in Sociolinguistics, Diachronic Linguistics and Phonology**  
**University of Illinois at Urbana-Champaign, USA**
- Bachelor of Arts (B.A.)** (completed) May 1976  
**Concentration:** Spanish and French  
**Central College**, Pella, IA, USA
- Bachelor of Arts (B.A.)** (incomplete) July 1972 – May 1973  
**Concentration:** Portuguese and Spanish  
**Universidade Federal do Espírito Santo**  
 Vitória, Espírito Santo, Brazil

**EDUCATION, Languages**

---

Brazilian Portuguese (native), Spanish (Superior in ACTFL scale, tested in 1993), English (near-native), French (near native), Italian (speaking and writing-intermediate, reading and listening-advanced high), understanding of Latin, Catalan, Galician and currently studying Chinese and German.

**EDUCATION, Additional Training**

---

- Language Assessment** November 29 – December 2, 2012  
 Three-day training workshop – Interagency Language Roundtable-ILR  
**American Councils, Washington, D.C.**
- Language Assessment** October 1993  
 Oral Proficiency Interview for Spanish, One-day Refresher Workshop  
**American Council on the Teaching of Foreign Languages–ACTFL**, San Antonio, TX

**Language Assessment**

March 1989

Oral Proficiency Interview for Portuguese, One-week Workshop

**American Council on the Teaching of Foreign Languages–ACTFL**, Austin, TX**Technology**

September 1979 – May 1983

Training in Computers and Speech Instrumentation

**Institut de Phonétique**, Aix-en-Provence, France**Technology**

September 1983 – May 1987

Training in Computers and Speech Instrumentation

**The University of Texas at Austin**, Austin, TX**OTHER RELEVANT COURSES TAKEN**


---

SLA and Language pedagogy	Statistics	Unix System
C Language (Computer)	Speech Analysis	Language Assessment
Speech Instrumentation	Data Collection and Analysis	NetScience

**SKILLS AND CERTIFICATIONS****Computer:***Word Processing:*

MSWord, Adobe

*Databases:*

Excel

*Graphic Tools:*

PowerPoint

*Special Software:*Speech analyzers: SIL, Praat, Audacity  
Cubase, Adobe Audition, Finale**APPOINTMENTS**

1996 – Present	Associate Professor, University of Kansas
2015 Summer	Associate Professor and Co-Director of the University of Kansas Summer Abroad Program, Barcelona, Spain
2014 Summer	Associate Professor and Co-Director of the University of Kansas Summer Abroad Program, Buenos Aires, Argentina
2013 Fall	Visiting scholar, Graduate Program, Linguistics, Ocean University of China, Qingdao, Province of Shandong, China
2012 Summer	Visiting Professor, Graduate Program, Linguistics, Universidade Federal do Espírito Santo, Vitória, Brazil
2011 Summer	Visiting Professor, Graduate Program, Linguistics, Universidade Federal do Espírito Santo, Vitória, Brazil
2005 – 2009	Visiting Professor, Portuguese Summer School, Middlebury College, Vermont
2008 – 2009	Visiting Distinguished Professor, United States Military Academy, West Point, NY
1997 Fall	Associate Professor and Director of the University of Kansas Year Program Abroad, Santiago de Compostela, Spain
1992 – 1996	Assistant Professor, University of Kansas
1989 – 1992	Visiting Assistant Professor, University of Kansas
1987 – 1989	Lecturer, The University of Texas at Austin

**RESEARCH RECORD****Major Publications**

Simões, A.R.M. (Forthcoming, under contract). *The Careful Speech of Spanish and Brazilian Portuguese*. Singapore: Springer, Series: Prosody, Phonology and Phonetics.

- Simões, A.R.M. (Forthcoming) *Baticum! Curso avançado de português para estrangeiros através da MPB*. Note: This book is a printed offspring of the e-book *Baticum!* (see below), being significantly reviewed and updated for a regular publication. Print
- Simões, A.R.M. 2012. *Baticum! E-Curso avançado de português para estrangeiros através da MPB*. Self-publication, funded by the US Dept of Education, International Research and Studies Program. Available for free download and use at <https://languages.ku.edu/portuguese>. This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivs 3.0 Unported License](#).
- Simões, A.R.M. 2008. *Pois não. Brazilian Portuguese for Speakers of Spanish, with Basic Reference Grammar*. Austin, TX: University of Texas Press. (ISBN-10: 0292717814 | ISBN-13: 978-0292717817)  
Reviewed by Gláucia Silva, *Luso-Brazilian Review* 48(1):188-190 · January 2011  
[https://www.researchgate.net/publication/236821920\\_Pois\\_Nao\\_Brazilian\\_Portuguese\\_Course\\_for\\_Spanish\\_Speakers\\_with\\_Basic\\_Reference\\_Grammar](https://www.researchgate.net/publication/236821920_Pois_Nao_Brazilian_Portuguese_Course_for_Spanish_Speakers_with_Basic_Reference_Grammar)  
Also reviewed by Robert Anderson, in *Modern Language Journal* 94(3):528-530 · September 2010.  
This textbook is an offspring of *Com licença!* There are many differences between both textbooks, but there are coincidences as well, because both deal with the same topic and audience. The expression “Pois não,” which means “yes,” is in a “dialogue” with the expression “Com licença,” which means “excuse me.”
- Teschner, Richard and A.R.M. Simões 2007. *Brazilian Portuguese Pronunciation*. Baltimore, Maryland: LivroText. [http://muse.jhu.edu/journals/luso-brazilian\\_review/v045/45.1.jouet-pastre.html](http://muse.jhu.edu/journals/luso-brazilian_review/v045/45.1.jouet-pastre.html)
- Simões, A.R.M., Ana Maria Carvalho and Lyris Wiedeman, editors. 2004. *Português para Falantes de Espanhol – Artigos Selecionados Escritos em Português e Inglês / Portuguese for Spanish Speakers – Selected Articles Written in Portuguese and English*. Campinas, Brazil: Pontes Editores. ISBN 9788571132016. <http://hdl.handle.net/1808/10080>
- Simões, A.R.M. 1992. *Com licença! Brazilian Portuguese for Spanish speakers*. Austin, TX: University of Texas Press and Institute of Latin American Studies (Second reprint 1997) DOI: <http://dx.doi.org/10.2307/344505>  
ISBN-13: 978-0292711426, ISBN-10: 0292711425  
Reviewed by Linda Ledford-Miller, in *Hispania*, Vol. 77, No. 2 (May, 1994), pp. 257-258 and [http://www.jstor.org/stable/344505?seq=1#page\\_scan\\_tab\\_contents](http://www.jstor.org/stable/344505?seq=1#page_scan_tab_contents)  
<http://www.amazon.com/Com-Licen%C3%A7a-Brazilian-Portuguese-Publication/dp/0292711425>
- Dale A. Koike and A.R.M. Simões, eds. 1989. *Negotiating for meaning: papers on foreign language teaching and testing*. Austin, TX: Department of Foreign Language Education Studies. <http://kuscholarworks.ku.edu/dspace/handle/1808/10086>

## **PUBLICATIONS – Articles and Chapters in Books**

---

- Simões, Antônio R.M., Alessandro R. Meireles and Lesa Hoffman. (submitted). Musical Notation of Speech: The First Movement.
- Simões, Antônio R.M., Alessandro R. Meireles, Conceição Cunha and Lesa Hoffman (submitted). Speech Prosody: ToBI and Musical Notation.
- Meireles, Alessandro R., Antônio R.M. Simões, Antônio Celso Ribeiro, and Beatriz Raposo. (submitted). Musical Speech: a New Methodology for Transcribing Speech Prosody.
- Meireles, Alessandro R., Antônio R.M. Simões, Antônio Celso Ribeiro, and Beatriz Raposo. (accepted). Transcrição Musical da Prosódia da Fala, in *Anais da SIMCAM13, Associação Brasileira de Cognição e Artes Musicais*.
- Simões, Antônio R.M. (in print) Brazilian Portuguese Pronunciation for Speakers of Spanish, Learners of Portuguese, in *A Handbook for Portuguese Instructors in the U.S.*, Milleret, Margo and Mary Risner, editors, Publisher: Luis Gonçalves at Boa Vista Press, 214-248. At Amazon print on demand.
- Simões, Antônio R.M. and Alessandro R. Meireles. 2016. Speech Prosody in Musical Notation: Spanish, Portuguese and English. In *Proceedings of the Speech Prosody Conference 8*, editors Jon Barnes, Alejna Brugos, Stefanie Shattuck-Hufnagel and Nanette Veilleux Boston, Mass, Boston University: 212-216. [http://www.isca-speech.org/archive/SpeechProsody\\_2016/abstracts/304.html](http://www.isca-speech.org/archive/SpeechProsody_2016/abstracts/304.html)  
ISSN: 2333-2042 DOI: 10.21437/SpeechProsody.2016
- Simões, Antônio R.M. 2015. Stress assignment contrasted in Spanish and Brazilian Portuguese prosodic non-

- verbal words. In *Courses on Speech Prosody*, Alexandro Rodrigues Meireles, editor. London: Cambridge Scholars Publishing, 34-51. <http://www.cambridgescholars.com/download/sample/62491>
- Simões, Antônio R.M. 2014. Lexical Stress in Brazilian Portuguese in Contrast with Spanish. In Campbell, Nick, Dafydd Gibbon and Daniel Hirst, editors, *Annals of the Speech Prosody Conference # 7*. ISSN: 2333-2042, Dublin, Ireland, Trinity College: 251-255. <http://www.speechprosody2014.org/>
- Simões, Antônio R.M. 2014. Portuguese. In *Manual of Language Acquisition*, Christiane Fäcke, editor. Berlin, Germany: De Gruyter, 412-432. <http://www.degruyter.com/view/product/186395> DOI <http://dx.doi.org/10.1515/9783110302257.412>
- Simões, Antônio R.M. 2012. On the role of duration in connected speech. In *Contextos Linguísticos*, 7. Editora da Universidade Federal do Espírito Santo. <http://periodicos.ufes.br/contextoslinguisticos/article/view/4379>
- Simões, A.R.M. 2012. The role of the output in language learning. In *Litterae - Perspectivas do ensino de línguas e literaturas*, 1 (2012). Vitória, Brazil: Editora do Centro de Línguas da Universidade Federal do Espírito Santo. Digital version: <http://periodicos.ufes.br/litterae>
- Simões, A.R.M. 2006. Clitic Attachment in Brazilian Portuguese, in *Hispania*, vol. 89, no. 2, 380-389.
- Simões, Antônio R. M. 2006. Colonização lingüística: Línguas, política e religião no Brasil (séculos XVI a XVIII) e nos Estados Unidos da América (século XVIII), in *Luso-Brazilian Review*, Volume 43, Number 2, 2006 pp. 161-164 | 10.1353/lbr.2007.0016. <https://muse.jhu.edu/article/210126>
- Simões, A.R.M. and E.C. Papanastasiou, 2002. Evaluating the usefulness and properties of a subjective assessment of Brazilian Portuguese. In *Hispania*, 85.3:618-28, September 2002.
- Simões, A.R.M. 1999. Considerações para o estudo do acento no português (brasileiro) e espanhol. *Revista da ANPOLL/Associação Nacional de Pós-Graduação* 6/7. São Paulo, Brasil: Humanitas/FFLCH/SP, 131-140.
- Simões, A.R.M. 1996. Duration as an element of lexical stress in Spanish discourse: An acoustical analysis. *Hispanic Linguistics*, vol. 8/2, 352-368. (sequence of article published in 1992, "The phonetics of discourse: strong syllable positions in Mexican Spanish and Brazilian Portuguese." In *Proceedings of the workshop on prosody in natural speech*.)
- Simões, A.R.M. 1996. Assessing the contribution of instructional technology in the teaching of pronunciation. *Proceedings of the Fourth International Conference on Spoken Language Processing*, Philadelphia, PA, University of Delaware and Alfred I. duPont Institute, III, 843-46.
- Simões, A.R.M. 1996. Phonetics in Second Language Acquisition: an acoustic study of fluency in adult learners of Spanish. In *Hispania*, 1, 79:825-33.
- Simões, A.R.M. 1992. The phonetics of discourse: strong syllable positions in Mexican Spanish and Brazilian Portuguese. In *Proceedings of the workshop on prosody in natural speech*. Philadelphia: Institute for Research in Cognitive Sciences.
- Simões, A.R.M. 1991. Reading at very beginning levels: using the students' autonomy. In *Trabalhos em Lingüística Aplicada* (IEL), Campinas, Brazil: UNICAMP, 17, 9-25.
- Simões, A.R.M. 1991. Towards a phonetics of discourse. In *Cadernos de estudos lingüísticos—IEL*. Campinas, Brazil: UNICAMP, 21, 59-78. (expanded version of article published in 1991, Modeling shortening and lengthening in connected speech. 1990 Mid-America Linguistic Conference Paper)
- Simões, A.R.M. and Orlando R. Kelm. 1991. O processo de aquisição das vogais semi-abertas "é, ó" do português (brasileiro) como língua estrangeira. In *Hispania*, 74, 3, 654-65.
- Simões, A.R.M. 1990. La enseñanza de los ritmos acentual y silábico en español y portugués. In *Estudios de lingüística aplicada—CELE*. México: Universidad Autónoma de México, junio, 86-98.

### **PUBLICATIONS – Testing Tools**

---

- Simões, A.R.M. 2002. *Self-Assessment Test for Brazilian Portuguese*. Funded by the US Dept of Education, International Research and Studies Program.
- Simões, A.R.M. 2003. *Brazilian Portuguese Computerized Adaptive Test*. Funded by the US Dept of Education, International Research and Studies Program. Contact the author to use the test for free, fair use.

**Minor Prose and Poetry (Creative) Publications, not listed due to a 10 page limit.**

## PARTICIPATION IN PROFESSIONAL EVENTS

---

- August 20-24, 2017. Co-author with Aleksandro R. Meireles, Lesa Hoffman, and Conceição Cunha. (submitted). Transcribing Speech Prosody: Musical Notation and ToBI. *Interspeech 2017 – Situated Interaction*. Stockholm, Sweden: Stockholm University and Karolinska Institutet.
- August 20-24, 2017. Co-author with Aleksandro R. Meireles, Antônio Celso Ribeiro, and Beatriz Raposo. (submitted). Musical Speech: a New Methodology for Transcribing Speech Prosody. *Interspeech 2017 – Situated Interaction*. Stockholm, Sweden: Stockholm University and Karolinska Institutet.
- May 23-26, 2017. Co-author with Aleksandro R. Meireles, Antônio Celso Ribeiro, and Beatriz Raposo. (accepted). Transcrição Musical da Prosódia da Fala. SIMCAM13, Associação Brasileira de Cognição e Artes Musicais Curitiba, Paraná, Brazil.
- September 6-9, 2016. Attended the *Aix Summer School on Prosody: Methods in Prosody and Intonation Research: Data, Theories, Transcription*.
- May 31 – June 3, 2016. Co-author with Aleksandro R. Meireles Speech Prosody in Musical Notation: Spanish, Portuguese and English, *Speech Prosody 8*, Boston, Mass, Boston University.
- April, 15-17, 2016. Co-author with Aleksandro R. Meireles, Musical Notation and Speech Prosody: Spanish and Portuguese, *Current Approaches to Spanish and Portuguese Second Language Phonology (CASPSLaP)*, Columbus, Ohio: The Ohio State University.
- November 25-27, 2015. La asignación del acento en palabras no verbales en español y en el portugués de Brasil, *IX Conferencia internacional LINGÜÍSTICA 2015*, La Habana, Cuba.
- May 20-23, 2014. Poster Presentation: Lexical Stress in Brazilian Portuguese in Contrast with Spanish. *Speech Prosody Conference # 7*. Trinity College, Dublin, Ireland.
- August 29, 2012. Patterns of learning among Spanish Speakers of Portuguese and the role of output. Paper presented by invitation. *Child Language Doctoral Program Proseminar*, Dole Building 2092, Coordinated by Margaret Echelbarger, University of Kansas, Lawrence, USA.
- June 26-28, 2012. O papel do output no processo de aprendizagem de línguas naturais. In *VIII Encontro de Português Língua Estrangeira do Rio de Janeiro - VIII PLE-RJ*, Letras da Universidade Federal Fluminense, Niterói, Rio de Janeiro, Brazil.
- February 16-18, 2012, with a graduate student, Sarah H. Ashby. Patterns of learning among Spanish Speakers of Portuguese, paper reviewed and updated. In *Current Approaches to Spanish and Portuguese Second Language Phonology*, University of South Carolina, Columbia, SC, USA.
- March 10-12, 2011, co-author with Sarah H. Ashby. Patterns of learning among Spanish Speakers of Portuguese, in *IV Simpósio sobre o Ensino de Português para Falantes de Espanhol / IV Symposium on the Teaching of Portuguese for Spanish Speakers*, Georgetown University, Washington, D.C.
- February 22-23, 2008. Using Facial Gestures to Teach -m Endings in Brazilian Portuguese to Spanish and English Speakers. *Conference on Current Approaches to Spanish and Portuguese Second Language Phonology*, University of Minnesota, Minneapolis.
- November 18, 2006. New Trends in Testing. *Annual Conference of the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL)*, in Nashville, Tennessee.
- April 16, 2005, O uso da MPB no ensino do português, *First Midwest Meeting of Brazilianists*, University of Wisconsin, Madison.
- March 21-23, 2003. The Brazilian Portuguese CAT. Paper presented at the *Symposium on the Teaching of Portuguese for Spanish Speakers*, University of Arizona, at Tucson.
- August 2<sup>nd</sup>, 2002. Baticum! Brevíssima turnê histórico-cultural do Brasil. Paper to be presented at the *Annual Meeting of the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese*, Rio de Janeiro, Brazil. Awarded Certificate of Recognition by the AATSP.
- June 14<sup>th</sup>, 2002, co-author with Elena C. Papanastasiou. Self-assessment for Brazilian Portuguese and its relationship to adaptive testing. *International Conference on Computer-Based Testing and the Internet*, Winchester, England.
- April 6-9, 2002. Session Chair. American Association of Applied Linguistics, Annual Conference, University of Utah at Salt Lake City. *(Re)Interpreting Applied Linguistics – Salt Lake City, Utah, USA*.

- February 11, 2002. Evaluating the properties and usefulness of a subjective assessment of Brazilian Portuguese. In *Linguistic Colloquy*, University of Kansas, Department of Linguistics.
- July 30th to August 3rd, 1999. O acento no português (brasileiro) e espanhol. Annual Meeting of the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, Denver, Colorado.
- October 3-6, 1996. Assessing the contribution of instructional technology in the teaching of pronunciation. Fourth International Conference on Spoken Language Processing, Philadelphia, PA, University of Delaware and Alfred I. duPont Institute.
- April 18-20, 1996. L'ordinateur comme moyen pédagogique dans l'enseignement des modèles prosodiques, en prenant comme point de départ une étude de la musicalité chez les étudiants étrangers, Kentucky Foreign Language Conference.
- August 7-11, 1995. Lexical stress in verbal and non-verbals in Spanish discourse, American Association of Teachers of Spanish and Portuguese (AATSP), session: Spanish Language and Linguistics.
- August 7-11, 1994. Invited speaker: Portuguese studies in the US, in honor of Fred Ellison. American Association of Teachers of Spanish and Portuguese (AATSP), Philadelphia.
- August 5-12, 1992: The phonetics of discourse: strong syllable positions in Mexican Spanish and Brazilian Portuguese, Workshop on prosody in natural speech, Philadelphia: Institute for Research in Cognitive Sciences
- April 24-26, 1992: The phonetics of discourse in Mexican Spanish and Brazilian Portuguese: acoustical and perceptual study, Functional linguistics, 37th Annual Conference of the International Linguistics Association, Georgetown University, Washington, D.C.
- August 19-24, 1991: The rhythmic patterns of discourse in Mexican Spanish and Brazilian Portuguese, XIIth International Congress of Phonetic Sciences, Aix-en-Provence, France.
- June 25, 1991: Invited speaker: Padrões rítmicos do espanhol e do português, Instituto de Estudos da Linguagem (IEL), UNICAMP, Campinas, Brazil.
- November 16-17, 1990: Invited participant: Brazilian Portuguese Proficiency Test, Second Workshop on Portuguese Proficiency Assessment, The University of Texas at Austin. This event was sponsored by Iberoamerican Studies Program, University of Wisconsin—Madison, Roger Thager Stone Center for Latin American Studies, Tulane University, Center for Latin American and Caribbean Studies, University of Illinois—Urbana, Institute of Latin American Studies, University of Texas at Austin and the Fund for the Improvement of Post-secondary Education, US Department of Education.
- October 13-14, 1990: Modeling shortening and lengthening in connected speech, Mid-America Linguistics Conference, The University of Kansas, Lawrence.
- April 21-22, 1990: Invited participant: Brazilian Portuguese proficiency test, First workshop on Portuguese proficiency assessment, The University of Texas at Austin.
- March 14-17, 1990: Análise de textos em cursos de língua portuguesa a partir dos primeiros dias de aula, The interdependence of theory, practice and research in Portuguese linguistics, preliminary session of the Georgetown University Round Table on Languages and Linguistics, Washington, D.C.
- December 27-30, 1989: Para o estabelecimento dos níveis de proficiência oral (ACTFL) no português do Brasil, Modern Language Association Meeting, Washington, D.C.
- August, 1988: The rhythmic patterns of Brazilian Portuguese, The Annual Meeting of the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese (AATSP), Denver, Colorado.

**Minor Presentations (not listed, due to lack of space, 10 page limit)**

**Book Reviews are under the heading <Professional Services Outside the University>, presented below.**

## TEACHING RECORD

**I concluded the preparations to start teaching the following intense 8-week undergraduate online courses in fall 2017 and spring 2018: 1) Spanish Phonetics and Phonology, 2) Brazilian Portuguese for speakers of Spanish and 3) Structure of Spanish. I expect to at least double the enrollments in these distance learning offerings.**

List of Courses Taught in recent years	Sem/Year	Enrollments
SPAN 522 Adv Stds in Span: Spanish and English in Contrast	Fall 2017	

PORT 612 Brazilian Portuguese for Speakers of Spanish II	Fall 2017	
SPAN 429 Span Phonetics and Phonology	Fall 2017	
SPAN 494 Independent Studies in Spanish	Spring 2017	2
SPAN 429 Span Phonetics and Phonology	Spring 2017	11
PORT 611 Brazilian Portuguese for Speakers of Spanish I	Spring 2017	9
SPAN 520 Structure of Spanish	Fall 2016	15
SPAN 429 Span Phonetics and Phonology	Fall 2016	14
PORT 611 Brazilian Portuguese for Speakers of Spanish	Spring 2016	10
SPAN 429 Span Phonetics and Phonology	Spring 2016	8
SPAN 570 Hispanic Linguistics	Spring 2016	6
SPAN 522 Spanish Pronominal System of Heritage Speakers	Fall 2015	7
SPAN 429 Span Phonetics and Phonology	Fall 2015	17
SPAN 522 Stds in Spn Cult&Civ: Migration into Spain thru Films	Summer 2015	5 Barcelona
SPAN 428 Advanced Spanish Conversation	Spring 2015	14
SPAN 429 Span Phonetics and Phonology	Spring 2015	14
SPAN 429 Span Phonetics and Phonology	Fall 2014	23
SPAN 522 Advd Stds in Spn: SLA, Culture, Language&Linguistics	Fall 2014	11
SPAN 570 Hispanic Linguistics	Spring 2014	11
SPAN 520 Structure of Spanish	Spring 2013	12
On Sabbatical	Fall 2013	--
SPAN 429 Span Phonetics/Phonology	Spring 2013	21
SPAN 522 Advncd Stds in Span: Linguistics, Culture, SLA	Spring 2013	20
SPAN 440 Language and Culture of Río de la Plata	Summer 2013	10 Buenos Aires
SPAN 429 Span Phonetics/Phonology	Fall 2012	28
SPAN 520 Structure of Spanish	Fall 2012	17
SPAN 429 Span Phonetics/Phonology	Spring 2012	25
SPAN 520 Structure of Spanish	Spring 2012	22
SPAN 494 Special (Independent) Studies in Linguistics	Spring 2012	1
(Cont'd)		

## ACADEMIC AWARDS

---

### External Funding, Funded Proposals

2011, Summer

Fulbright Scholar – Funding to teach and create new courses in Linguistics at the Universidade Federal do Espírito Santo, Vitória, Brazil. This was a seven week project.

2000-2004

Principal Investigator, US Department of Education's Title VI International Research and Studies program; project title: "Instructional Materials for Testing and Teaching Brazilian Portuguese."

Refereed, competitive process

### Internal Funding

2016 Summer – Office of International Program, University of Kansas, for research development in Munich, Germany, at Ludwig-Maximilians Universität, Institute of Phonetics and Speech Processing. Contact person: Professor Phil Hoole. Awarded

1992 Summer – Graduate Research Faculty (GRF), University of Kansas. Research on campus. Awarded

### Honors and Awards for Professional Performance

2012, Spring Center for Teaching Excellence (CTE), University of Kansas, recognized in the Annual Celebration of Teaching by undergraduate students and the CTE for major and beneficial impact on students.



2010-2011	Fulbright Specialist for Spanish and Portuguese Languages Contrasted. Project being currently developed with the Universidade Federal do Espírito Santo, at Vitória, Brazil.
2009	Commander's Award for Public Service, United States Military Academy at West Point, NY.
2008	Cramer Award for Research, University of Kansas
2007	Cramer Award for Research, University of Kansas
2004	University of Kansas Torch Chapter of the Mortar Board Senior Honor Society, Award for Excellence in Teaching

## SERVICE RECORD

### Job Duties

2015, Summer	Director, Summer Spanish Program in Barcelona, Spain
2013, Summer	Director, Summer Spanish Program in Buenos Aires, Argentina
2008, Summer	Director, Summer Spanish Program in Barcelona, Catalonia (Spain)
2003-2007	Language specialist for the School of Business CIBER program
1994-2005	Director, Summer Institute of Language and Culture, Vitória, Brazil
1999, Fall	Director, Coordinator, "Workshop on Language Intervention for Young Children: Workshop for participants from the University of São Paulo," on the Lawrence campus of the University of Kansas, September 7-10.
1998, Fall	Coordinator, First Semester Spanish 104 and 105, KU Lawrence.
1998, Spring	Coordinator, Fifth Semester Spanish 324, KU Lawrence.
1997, Fall	Director, Year Spanish Program in Santiago de Compostela, Spain.
1997, Summer	Research development in cross-disciplinary studies in communicative disorders and phonetics with the Universidade de São Paulo, Bauru campus.
1991-1994	Director, Basic Language, University of Kansas, Lawrence
1987-89	Supervisor of fourth semester program in Spanish, University of Texas at Austin

### • At US Universities and Abroad

2017-Present	Member of the Scientific Committee of the <a href="#">VI EMEP – Encontro Mundial sobre o ensino de Português</a> e do <a href="#">I Simpósio de Português como Língua de Herança</a> , organized by the <a href="#">AOTP – American Organization of Teachers of Portuguese</a> .
2014-17	External reviewer for tenure cases for promotion to Senior Distinguished Lecturer, Associate and Full Professors at US Universities.
2016-Present	Member of the Organizing Committee, Speech Prosody Organization, in Europe, Asia and USA.
2011-Present	Consultant, Advisory Board: Applied Linguistics of the Graduate Program, Universidade Federal do Espírito Santo, Vitória, Brazil, invited by Professor Alexandro Meireles, Chair of Program in Linguistics.
2009-2010	Consultant, Portuguese Program, through Associate Professor Ana Maria Carvalho, University of Arizona, Tucson, Arizona.
2002-2004	Advisor, Linguistics Advisory Committee, Title VI Grant for the online CBT creation and dissemination of Yale's Portuguese Web.
2003-2007	Advisor, Portuguese Language Development Committee, NEH Project. Principal Investigator: Professor Carmen Chaves Tesser, Professor at the University of Georgia and Middlebury College.

### At the University of Kansas, Lawrence

2016-2017	Member of the College Academic Council (CAC), University of Kansas, Lawrence
2016-Present	Member of the Enrollment-building efforts: Articulation and recruitment, of the School of Languages, Literatures and Cultures – SLLC, University of Kansas.
2011, present	Foreign Language Assessment specialist for foreign language testing for students with Fulbright scholarships.

- 2011-2013 Consultant and Director for Latin America Project of Global Medicines: School of Pharmacy, University of Kansas, invited by Distinguished Professor Christian Schöneich, Chair of the Department of Chemical Pharmacy.
- 2010, present Foreign Language Assessment specialist for foreign language testing for students with scholarships in Foreign Language and Area Studies, through the US Department of Education.
- 2009 Department Ambassador at the Center for Teaching Excellency, University of Kansas, at Lawrence.
- 2008, Summer Department of Spanish and Portuguese, University of Kansas, Spanish Program Director, Barcelona, Spain.
- 2005-2008 Faculty Advisor to the University of Kansas Torch Chapter of the Mortar Board Senior Honor Society (Selective election process done through students)
- 1994-2005 Director and initiator – Brazil Summer Language and Culture Institute, on the campus of the Universidade Federal do Espírito Santo, Vitória.
- 1989-Present Chair, Foreign Language Tester in Spanish, French and Portuguese for KU undergraduate and graduate students. This includes FLORS committee and testing for other departments at KU, including our department, the Ermal Center Proficiency testing, AIESEC, among others.
- 1997-2007 Dean's Certificate, School of Business, tester for language proficiency in Spanish, French and Portuguese.
- 2005-2007 Department of Spanish and Portuguese, University of Kansas, Study Abroad Committee, Chair
- 2004-2007 Department of Spanish and Portuguese, University of Kansas, Merit Evaluation Committee, Member
- 2002-2003 Department of Spanish and Portuguese, University of Kansas, Library Committee, Chair
- 1999-2002 Department of Spanish and Portuguese, University of Kansas, Awards Committee, Chair
- 1997, Fall Department of Spanish and Portuguese, University of Kansas, Spanish Program Director at the University of Santiago de Compostela, Spain.
- 1999-2001 Academic Procedures and Policies, Chair of the Committee
- 1997-2001 University and Faculty Councils, University of Kansas.
- 1995-1997 Internal Evaluator of Faculty and Curriculum Development Workshops of African and African-American Studies, University of Kansas: Title VI; Peer evaluator, African and African-American Studies, University of Kansas, Lawrence.
- 1994, Summer Monitoring of High School Teachers Speaking Progress in Five-Week Spanish Immersion Program, Costa Rica
- 1993-1996 Pedagogical Advisor for Spanish, University of Kansas content-based language curriculum (K.U.L.A.C).
- 1993 Negotiator for Faculty Exchange Program between KU and the Universidade de Campinas, in Brazil.
- 1992-96 Executive Committee, Center for Latin American Studies, University of Kansas. Various Faculty Search Committees: 1992 (Afro-American Studies, Hausa); 1993 (Center for Latin American Studies, Geography and Economy); 1993 (Spanish and Portuguese, Second Language Acquisition)
- 1992-94 Chair of Basic Language Committee, Department of Spanish and Portuguese, University of Kansas.
- 1989-90 Undergraduate Assessment Review Committee.

### Professional Services Outside the University

### Book Reviews

---

- Simões, A.R.M. 2011, September. Review of Leow, Ronald P., Héctor Campos, and Donna Lardière (Eds.). *Little Words: Their History, Phonology, Syntax, Semantics, Pragmatics, and Acquisition*. Washington, DC: Georgetown University Press, 2009. 246 pages. In *Modern Language Journal*, Volume 95, Issue 3 : 456-457. Article first published online: 18 OCT 2011 [http://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1111/j.1540-4781.2011.01212\\_3.x/abstract](http://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1111/j.1540-4781.2011.01212_3.x/abstract)
- Simões, A.R.M. 2011. Review of *Português para falantes de espanhol – Ensino e Aquisição, Portuguese for Spanish Speakers – Teaching and Acquisition*, Lyris Wiedemann and Matilde V.R. Scaramucci, organizers/editors, Campinas, São Paulo: Pontes Editores, 2008. In *Hispania* 94 December 2011, 772-774. <http://muse.jhu.edu/journals/hispania/v094/94.4.simoes.html>

- Simões, A.R.M. 2006. Review of Bethania Mariani's *Colonização lingüística: Línguas, política e religião no Brasil (séculos XVI a XVIII) e nos Estados Unidos da América (século XVIII)*. São Paulo: Pontes Editores, 2004. 187 pp., in [Luso-Brazilian Review, Volume 43, Number 2, 2006](#), pp. 161-164 | 10.1353/lbr.2007.0016
- Simões, A.R.M. 2002. Review of Eleonora C. Albano (2001), *O gesto e suas bordas: esboço da fonologia acústico-articulatória do português brasileiro*. Campinas (SP, Brazil), Mercado de Letras : Associação de Leituras do Brasil – ALB. São Paulo: Fapesp (Coleção Leituras do Brasil).In *Hispania* 85.3:551-52, September 2002.
- Simões, A.R.M. 1995 H. Campos and F. Martínez-Gil's *Current studies in Spanish linguistics*. Washington: Georgetown University Press. In *Word*, vol 46, number 1, April, 158-64.
- Simões, A.R.M. 1987. Bortoni-Ricardo's *The Urbanization of rural dialects speakers: a socio-linguistic study*. In *Luso-Brazilian review*, Madison, Wisconsin, September, 69-71.

## Other services

---

- 1989 – Present Regular reviewer for Academic Journals and Events in the US and Abroad, as well as for Publishing Houses
- 2010-Present Member of the Editorial Board – *Portuguese Language Journal*, Mary Risner, editor.
- October 16-20, 2012. *Estruturas prosódicas do espanhol comparadas às estruturas prosódicas do português brasileiro* (Mini-curso de fonética e fonologia do espanhol comparado ao português brasileiro). *Escola de Prosódia*, Universidade Federal do Espírito Santo, Vitória, Espírito Santo, Brazil. This is a workshop and a presentation to be made at the *Brazilian School of Prosody* <http://www4.pucsp.br/escoladeprosodia/programacao.html>.
- August 9, 2011: Inaugural class for the graduate program in Linguistics at the Universidade Federal do Espírito Santo: “A hipótese da aquisição inata: mecanismos de aquisição de uma língua.” March 21-23, 2003. Co-Organizer of the *Symposium on the Teaching of Portuguese for Spanish Speakers*, University of Arizona, at Tucson. Event supported by funding from three Title VI Grants, University of Arizona, University of Kansas at Lawrence and Stanford University, California.
- September 9<sup>th</sup>-12<sup>th</sup>, 2004. Chair of Phonology Session. *Annual Convention of the Linguistic Association of the Southwest*, New Orleans, Louisiana.
- April 8-10, 1993. Invited participant: Brazil-Florida Institute, Florida Portuguese Language Development Group, Orlando, Florida. Organizers: Charles Perrone, Randall Johnson, and Elizabeth Lowe, Brazil-Florida Institute, University of Florida, Gainesville.
- August 10-14, 1990: National four-skill proficiency and placement test for Brazilian Portuguese, prepared with Dale A. Koike, American Association of Teachers of Spanish and Portuguese (AATSP), Miami Beach, Florida.
- July-August, 1990: Invited trainer: Training of high school teachers to introduce Portuguese language in high school curricula, Project Alcance—Portuguese Summer Institute, The University of Texas at Austin, Institute of Latin American Studies.
- March, 1989 – Co-organizer, International Conference on Portuguese Language: Teaching and Testing, The University of Texas at Austin.